

Die folgende Übersetzung dient nur zu Informationszwecken. Bei Abweichungen und Widersprüchlichkeiten zwischen dieser Übersetzung und der zuletzt aktualisierten englischen Fassung (einschließlich aufgrund von Übersetzungsverzögerungen) hat die englische Fassung Vorrang.

# Abtretungsvoraussetzungen für AWS-Accounts

Letzte Aktualisierung: 19. Januar 2024

AWS stimmt mit Ausnahme von Abtretungen (i) eines AWS-Accounts an oder von einer staatlichen Stelle, (ii) eines mit AWS-Regionen assoziierten Accounts, die in logischer und räumlicher Hinsicht von der allgemein verfügbaren [AWS Global Infrastructure](#) separiert sind, oder (iii) solcher AWS-Accounts, die (nach der Abtretung) Services von AWS India kaufen würden, der Abtretung eines AWS-Accounts (der „Übertragungs-Account“) von einer Einheit („Zedent“) an eine andere Einheit („Zessionar“) gemäß den folgenden Bedingungen und Konditionen sowie weiteren Servicebedingungen von AWS zu. [In der englischsprachigen Fassung] großgeschriebene Begriffe haben die ihnen unten, auf der AWS-Website oder anderweitig gemäß den Definitionen im AWS-Kundenvertrag (AWS Customer Agreement) auf <https://aws.amazon.com/agreement> bzw. in einem anderen schriftlichen Übereinkommen zwischen dem Zessionar und AWS, das die Nutzung der Services durch den Zessionar regelt, zugewiesene Bedeutung:

- (1) unmittelbar nachdem der Zedent die Hauptnutzersicherheitsmerkmale (Root User Credentials) für den Account in durch den Zessionar kontrollierte Sicherheitsmerkmale geändert hat („Übertragung“), was für die Einhaltung dieser Voraussetzungen gestattet ist, muss der Zessionar den Übertragungs-Account durch Eingabe seiner eigenen Account-Daten, zu denen Zahlungs-, Abrechnungs-, steuerliche und Kontaktdaten gehören, aktualisieren;
- (2) Der Zessionar muss die Bedingungen und Konditionen der Vereinbarung gebunden sein;
- (3) zum Zeitpunkt der Übertragung darf der Übertragungs-Account keine offenen Verbindlichkeiten aufweisen;
- (4) sowohl Zedent als auch Zessionar sind für sämtliche Gebühren, Kosten und Steuern, die für den Übertragungs-Account zum Zeitpunkt der Übertragung aufgelaufen sind, verantwortlich, und AWS kann nach erfolgter Übertragung vom Zessionar die Zahlung sämtlicher Gebühren, Kosten und Steuern verlangen;
- (5) wenn der Übertragungs-Account im Rahmen des AWS Enterprise Support betreut wird, muss der Zedent an [aws-contracts@amazon.com](mailto:aws-contracts@amazon.com) ein Ersuchen richten, dass dieser Übertragungs-Account vor der Übertragung aus dem Support-Profil des Zedent gelöscht wird, und der Umfang an AWS Support in der Management-Konsole des Übertragungs-Accounts muss reflektieren, dass AWS den AWS Enterprise Support entfernt hat;
- (6) wenn in Folge der Übertragung der Übertragungs-Account mit dem Wiederverkauf der Services assoziiert ist (bzw. weiterhin sein wird), muss der Zessionar durch AWS zum Zeitpunkt der Übertragung die Befugnis zum Weiterverkauf solcher Services erhalten haben und muss alle entsprechend geltenden Bedingungen, einschließlich zu notwendigen Genehmigungen für den Verkauf an staatliche Stellen, einhalten.
- (7) sofern der Übertragungs-Account im Rahmen einer Vereinbarung mit AWS einen Rabatt erhält und der Rabatt gemäß jener Vereinbarung keine Anwendung auf den Zessionar findet, muss der Übertragungs-Account vor der Übertragung aus dieser Vereinbarung gelöscht werden;

Die folgende Übersetzung dient nur zu Informationszwecken. Bei Abweichungen und Widersprüchlichkeiten zwischen dieser Übersetzung und der zuletzt aktualisierten englischen Fassung (einschließlich aufgrund von Übersetzungsverzögerungen) hat die englische Fassung Vorrang.

(8) wenn der Übertragungs-Account „geschützte Gesundheitsdaten“, wie in 45 C.F.R. § 160.103 definiert, einschließt, muss der Zessionar Sorge tragen, dass zu diesem Übertragungs-Account ein Business Associate Addendum zwischen dem Zessionar und AWS besteht.

(9) wenn der Übertragungs-Account Vereinbarungen einschließt, denen über AWS Artifact zugestimmt wurde („Artifact-Vereinbarungen“), muss der Zedent sämtliche dieser Vereinbarungen, soweit sie für den Übertragungs-Account gelten, vor der Übertragung kündigen und unmittelbar nach der Übertragung muss der Zessionar allen etwaigen geltenden Vereinbarungen auf AWS Artifact zustimmen;

(10) die Abtretung erfolgt nicht, um durch die Übertragung Preiszusagen gegenüber AWS auszunutzen, zu vermeiden oder von diesen zu profitieren, wie dies jeweils nach alleinigem Ermessen von AWS festgestellt werden sollte; und

(11) wenn der Übertragungs-Account mit einem AWS GovCloud Account (US) verknüpft ist, muss der Zessionar vor der Übertragung durch AWS als für einen AWS GovCloud Account (US) berechtigt eingestuft worden sein, muss die schriftliche Bestätigung dazu von AWS erhalten und muss eine solche schriftliche Bestätigung dem Zedenten vorgelegt haben.

Bei der Löschung von Funktionen bzw. Merkmalen für den Übertragungs-Account, wie etwa AWS Enterprise Support, Rabatte oder Artifact-Vereinbarungen, sollte der Zedent alle weiteren Accounts in der AWS-Organisation des Übertragungs-Accounts prüfen, um zu vermeiden, dass nicht abgetretene Accounts ebenfalls modifiziert werden.